

د. لويد كار، أغنية الأغاني، المحاضرة الثانية

لويد كار وتيد هيلدبراندت © 2024

هذه هي المحاضرة الثانية للدكتور لويد كار عن نشيد الأنشاد. دكتور كار. كنا نتحدث قبل قليل عن الأغنية بتفسير طبيعي، نشيد الأنشاد، ليس كرمز، ولا تصنيف، ولا دراما، ولكن ببساطة كشعر، شعر حب

وأريد أن أستغرق بعض الوقت الآن لإلقاء نظرة على هذين العنصرين. أولاً، ما يعنيه قول هذا هو الشعر، ثم على وجه التحديد ما نعنيه بشعر الحب وكيف يرتبط هذا الكتاب بالتحديد بشعر الحب القديم في الشرق الأدنى والذي لدينا بعض الأمثلة عليه. سنتحدث عن ذلك الآن خلال الدقائق القليلة القادمة

أولاً، الأغنية هي الشعر. القصيدة هي عمل. الكلمة اليونانية نفسها تعني شيئاً تم بناؤه أو تجميعه

أنا دائماً أضحك من الأشخاص الذين يأتون إلى قراءة الشعر ويقولون، حسناً، لقد قمت للتو بتدوين هذا على ظهر الظرف في طريقي إلى هنا الليلة. رد فعلي الفوري هو أن هذا ليس شعراً. يحتاج الشعر إلى بعض العمل. وبعض التشكيل، وبعض الهيكل، وبعض اختيار الكلمات والتعابير والأشكال

الآن، عندما نتحدث عن الشعر في العالم القديم، لدينا مجموعة متنوعة من الأشياء للاختيار من بينها، هناك، بالطبع، الشعراء اليونانيون، وهناك الشعراء اللاتينيون، ثم في العصر الحديث، الشعراء المعاصرون والشعراء الكلاسيكيون، وكل ما تبقى. وعندما نفكر في الشعر باللغة الإنجليزية، فإننا نميل إلى التفكير إما من حيث نوع الشعر الحر، مثل الكثير من الشعر المعاصر، أو من حيث الهياكل الأكثر رسمية حيث لدينا الإيقاع والقافية، وتسلسلات معينة من أطوال المقطع، وهذا النوع من شيء

ولكن عندما نتحدث عن الشعر الكتابي وشعر الشرق الأدنى القديم بشكل عام، لدينا وجهة نظر مختلفة قليلاً. الفكرة الأساسية أو الطريقة الأساسية في الشعر القديم ليست بالضرورة القافية أو الإيقاع. هناك القليل من ذلك، ولكن ليس الكثير

بل إن السمة المميزة للشعر الكتابي بشكل خاص وشعر الشرق الأدنى القديم بشكل عام هي ما يسمى بالتوازي وهذا يعني أن العبارة تتكرر أو تضاف إليها بطريقة معينة تؤدي إلى التكرار. يمكننا أن نسميها قافية الفكر بدلاً من قافية الكلمة

وكتاب المزامير مليء بهذا النوع من الأشياء. هناك عدة فئات مختلفة، على سبيل المثال لا الحصر اثنتين أو ثلاث فئات. الأول هو التوازي العادي القياسي حيث يكرر السطر الثاني فكرة أو فكرة السطر الأول

النهج الثاني لهذا هو حيث يعكس السطر الثاني فكرة السطر الأول، التوازي المتناقض. أو قد تحصل على موقف حيث يضاف السطر الثاني إلى السطر الأول ثم يضاف السطر الثالث إلى السطر الثاني. لذا، فهي نوع من الحركة خطوة بخطوة، سطرًا تلو الآخر

أو لديك فقرة معينة، والتي سنتحدث عنها بمزيد من التفصيل لاحقاً، وهي شكل شعري، أو موازٍ، وهو ما يسمى بالتقاطع أو الشكل المتقاطع، حيث يكون لديك بيان تم الإدلاء به، وتعليق ثانٍ حول ذلك، وبعد ذلك وفي السطر التالي يتم التقاط التعليق الثاني أولاً، ثم يتم التعليق على الجزء الأول من السطر الأول في النصف الأخير من السطر الثاني. إذن، النصف الأول من السطر الأول والنصف الثاني من السطر الثاني يسيران معاً. والعكس، النصف الأول من السطر الثاني والنصف الأخير من السطر الأول يسيران معاً. هذا على شكل صليب

الآن سوف نعود إلى ذلك. إنها نقطة مهمة لأن لها الكثير لتقوله عن كيفية فهمنا لنشيد الأنشاد. لكن هذه طرق للتعبير عن قوافي الفكر هذه

بعض الأمثلة من نشيد الأنشاد. الباب الثاني، الآية الثامنة. صوت حبيبي هوذا آتي قافراً على الجبال، متقافراً فوق التلال

يقفز على الجبال، ويقفز فوق التلال. ليست فكرتان منفصلتان، بل طريقتان لقول نفس الشيء. وهذا هو التوازي بالمعنى الكامل والعادي للكلمة

مثال آخر. الفصل 2، الآية 6. هذا هو التوازي، لكنه مختلف قليلاً. في هذا السطر الثاني يضاف إلى السطر الأول.

هذه السيدة الشابة المسكينة تحب الرجل بجنون. آه، إن يده اليسرى كانت تحت رأسي، ويمينه عانقتني. إنها لا تريد كلتا يديها تحت رأسها

إنها تريد واحدة حول ظهرها وواحدة تحت رأسها. إذن هناك إضافة للفكرة هنا في هذه الآية. وسنجد أمثلة كثيرة على ذلك من خلال هذا الكتاب وفي دراساتك الأخرى في المزامير وفي كثير من الأنبياء وأشياء أخرى

العلامة القياسية للشعر العبري هي التوازي. إضافة أو قول نفس الشيء بطريقتين أو ثلاث طرق مختلفة الآن، على وجه التحديد، نشيد الأنشاد يقع ضمن فئة ما يمكن أن نسميه شعر الحب

الآن، هذا ليس غير عادي. كل أمة لديها شعر الحب الخاص بها، سواء كان ذلك يعود إلى بلاد ما بين النهرين القديمة، والذي سنلقي نظرة عليه خلال دقيقة أو دقيقتين، أو نزولاً إلى الشعر الذي انتهى منه شخص ما للتو منذ خمس دقائق لصديقتة الجديدة. شعر الحب

الكثير منه. الآن، الفرق هو أن بعضها جيد وبعضها ليس كذلك. أحبك، أحبك، نعم، نعم، نعم

هذا يقول شيئاً واحداً، لكن كيف أحبك؟ اسمحو لي أن أحسب الطرق هو تعبير أفضل بكثير عن شعر الحب. الآن، ما الذي نتعامل معه هنا؟ حسناً، لدينا الكثير من الأمثلة على شعر الحب من العالم القديم. عدة مجموعات، بلاد ما بين النهرين، مصر، وبعض القطع والقطع الأخرى من أماكن مختلفة

ولديهم عناصر معينة معهم. دعونا ننظر أولاً إلى بعض قصائد الحب في بلاد ما بين النهرين. الآن، هناك بعض الأشياء حول هذا، وسوف أقرأ بعضاً منها، بدلاً من مجرد محاولة اقتباسها لكم

بالتأكيد، كما قلت، هذا أمر شائع في العديد من اللغات. هناك الكثير من أوجه التشابه والكثير من الاختلافات والتشابهات والاختلافات في قصائد الحب هذه. دعونا ننظر إليها أولاً، ثم نعود وننظر إلى بعض العناصر المشتركة، ثم ننظر إلى بعض الاختلافات

شعر الحب البابلي، وأشياء بلاد ما بين النهرين، هناك مجموعتان. هناك مجموعة مبكرة تعود ربما إلى وقت مبكر من الألفية الثالثة قبل الميلاد، ثم مجموعة أخرى تأتي من الألفية الأولى، في وقت قريب، ربما بعد قليل من نشيد الأنشاد من هؤلاء، بابل وبلاد ما بين النهرين. الآن في شعر بلاد ما بين النهرين والشعر البابلي هناك مجموعات من القطع الفردية

عندما كنا نتحدث عن الدراما قبل دقائق قليلة، ذكرت أن هناك سلسلة من التوجيهات المسرحية أو التوجيهات للقراء حول مكان القيام بذلك وكيفية الاقتباس منه. وشعر الحب في بلاد ما بين النهرين القديمة يحتوي على هذه العناصر. لكن الشيء المهم في شعر الحب البابلي وبلاد ما بين النهرين القديم هو أنه مرتبط بالعبادة.

إنها طقوس الخصوبة، عبادة الخصوبة. سواء كنا ننظر إلى المواد الكنعانية من أوغاريت أو من أي مكان آخر، فإننا ننظر إلى المواد البابلية، نحن ننظر إلى المواد السومرية السابقة، الموضوع الرئيسي في كل ذلك هو العلاقة بين الإله والإلهة، والخصب الذي يأتي إلى الأرض عندما تتم العلاقة الزوجية بين الإله والإلهة. وهذا موضوع مشترك في كل ديانات الخصوبة في الشرق الأدنى القديم، وبصرف النظر عن إسرائيل، في جميع أنحاء العالم القديم تمامًا.

الآن، ما يعنيه ذلك هو أن إعادة تمثيل الزواج المقدس بين الإله والإلهة يتم سنويًا بين الملك والنوزي والكاهنة الكبرى التي تجسد الإلهة إانا. لذا فإن الملك والإلهة لديهما اتحاد زواج، اتحاد جنسي، كجزء من طقوس العبادة على أساس منتظم في المجتمع. ويحدث نفس الشيء في المادة اللاحقة.

لديك نوزي وإانا في الأول، ولديك بعل، وعنات في الطائفة الكنعانية، هذه الأنواع من الأشياء تحدث طوال الوقت. ويرتبط شعر الحب بتلك العلاقات المحددة. اسمحو لي أن أقدم لكم مثالاً

في المواد البابلية، الإله الرئيسي هو مردوخ، وإلهته هي عشتار، ولديه أيضًا صديقة على جانبه، اسمها زاربانيتوم، وهناك علاقة تجري هنا تم توضيحها بوضوح إلى حد ما. الآن اسمحو لي أن أقتبس هنا. هذه من العلاقة بين الملك دوموزي والإلهة إانا

وهي تستعد لاستقباله في المعبد، القصر، في حجرة النوم المقدسة، ويقول الشاعر، تلتقط أحجار الأرداف وتضعها على ردفها. تلتقط إانا شواهد القبور وتضعها على رأسها. تلتقط أحجار اللازورد وتضعها على مؤخرة رقبتها.

تلتقط شرائط من الذهب، وتضعها في شعرها، على رأسها. تلتقط الأقراط الذهبية الضيقة وتضعها على أذنيها. تلتقط العسل الحلو وتضعه على حقوبها

تلتقط المرمر اللامع، وتضعه على فتحة الشرج. تقطف الصفصاف الأسود وتضعه على فرجها. تلتقط الصنادل المزخرفة وتضعها على قدميها

، وفي سرة السماء بيت إنليل المعبد التقى بها دموزي. الآن هذه قصيدة حب من هذه الفترة، وهي واضحة جدًا ومن الواضح جدًا أنها مرتبطة بعبادة الخصوبة. في التسلسل التالي، مردوخ، هذه هي الرواية البابلية، مردوخ يتحدث إلى عشتار، آربانيته، تلك قرينته، الملكة، صديقة عشتار هنا

لذا فإن الأربانية تنام في زنانتها، في غرفتها. لكنك فتاتي الفضية القصيرة. يبدو أن الشقراوات كانت أكثر متعة في بابل القديمة أيضًا

أنت الأم عشتار بابل الجميلة ملكة البابليين. أنت الأم كف العقيق الجميل. ولذلك هناك أوصاف هنا، وهناك قصائد الحب التي تأتي من هذا النوع من الأشياء

والآن في مصر لدينا نفس الشيء. هناك مجموعة واحدة تسمى أغاني البستان، وهي قصيرة إلى حد ما، وهذا مثال صغير. تقول الرمانه مثل أسنانها بدوري مثل ثديها ثمرتي

إليكم القصيدة، قصيدة شجرة الرمان تتحدث، متطابقة مع الفتاة في القصيدة. أفكار شائعة جدًا، سواء من مصر أو من بلاد ما بين النهرين. اسمحوا لي أن أقدم لكم بعض الأمثلة الأخرى عن الأدب المصري وطريقة ارتباط بعض هذه النشيد بأغنية سليمان

،أولاً، في الإصحاح 1، الآية 10 من الترنيمة، نحصل على هذا، حسنًا بدءًا من الآية 9. إنني أقارنك، يا حبيبي بفرس من مركبات فرعون. جميلة خديك بالحلي وعنقك بقلائد الجواهر. نصنع لك حلي من ذهب مرصعة بالفضة.

هذا نوع من المقطع الصغير المثير للاهتمام. إحدى القصائد المصرية، من ما يسمى بدورة قصائد تشيستر بيتي، وهي رقم 39 في هذه المجموعة. المرأة تتحدث إلى حبيبها

من فضلك تعال سريعًا إلى سيدة الحب مثل جواد الملك، منتخب الألف من كل القطعان، في مقدمة الإسطبلات. إنه منفصل عن الآخرين في غذائه، وسيده يعرف بابه. بمجرد سماع صوت السوط، لن يتراجع

ليس هناك قبطان في المنطقة يمكنه أن يتقدم عليها، لكن السيدة المحبة تعرف جيدًا أنه لا يستطيع الذهاب بعيدًا عنها. أنت مثل الفرس بين مركبات فرعون، قمة الجاذبية الجنسية. الآن، لن تسحب الأفراس العربات أبدًا، بل يتم سحبها بواسطة الفحول

أحد الأشياء التي تعلم العدو القيام بها لتعطيل شحنات العربات هو إطلاق فرس في الحرارة بين الفحول. وقد تسبب ذلك في جميع أنواع المشاكل. حسنًا، الفتاة في نشيد الأنشاد عرفت ذلك

ومثال آخر هو الفصل الثاني، الآية الثانية عشرة. ظهرت الزهور على الأرض، وجاء وقت الغناء، وسمع صوت اليمامة في أرضنا. لقد مضى الشتاء، وانتهى المطر وذهب

أخرجت التينة تينها وأزهرت الكرم وأخرجت رائحتها. قومي يا حبيبي يا جميلتي تعالي يا حمامتي تعالي. إحدى قصائد الحب المصرية، موجودة في المجموعة الأولى التي ذكرتها، اقرأ جزءًا منها فقط

صوت اليمامة يتكلم. صوت اليمامة يسمع في أرضنا. صوت اليمامة ينادي ويقول لقد طلع النهار، في أي طريق ستذهب؟ يجب أن تترك الطائر الصغير، أنت توبخني بذلك

لقد وجدت حبيبي على سريريه وقد اجتاح قلبي الإفراط. قلنا لن أبتعد عنك أبدًا ويدي في يدك وسأتجول معك في كل مكان مفضل. لقد جعلني أول الفتيات، ولم يكسر قلبي

لكن هناك شعر الحب وهذه الفكرة هنا، هذا التعليق على أغنية اليمامة. ومثال آخر، في الفصل السادس. وابتداءً من الآية الثامنة، قرأنا جزءًا من هذا من قبل

هناك ستون ملكة وثمانون جارية، عذارى بلا عدد. حمامتي، كاملتي، هي الوحيدة، حبيبة أمها، التي لا عيب فيها عند التي ولدتها. مرة أخرى في شعر الحب المصري

حمامتي، كاملة، هي الوحيدة. أولاً، السيدة تحب بلا نسخة، أكثر كمالاً من العالم. إنها مثل النجم الصاعد في بداية عام ميمون

هي التي يتألق جمالها، التي يلمع جسدها، تمجد عينيها عندما تحرق، وتعذب شفيتها عندما تتحدث. إنها لا تقول كلمة واحدة أكثر من اللازم. عالية رقبتها، حلماتها لامعة، لازورد حقيقي، شعرها، ذراعها أدق من الذهب، أصابعها مثل زهور اللوتس المتفتحة

تتدلى أردافها عندما يكون خصرها مشدودًا. ساقها تكشف عن كمالها. خطواتها تتوسل عندما تمشي على الأرض.

تأخذ قلبي في حضنها. إنها تدير رأس كل رجل. الكل مفتون برؤيتها

يفرح كل من يحتضنها، لأنها أصبحت أنجح العشاق". عندما تخرج، يمكن لأي شخص أن يرى أنه لا يوجد شيء مثل تلك". هذه أغنية عن إحدى الآلهة، لكن الفكرة موجودة. إنها أغنية حب

لدينا أمثلة على ذلك من بابل، وبلاد ما بين النهرين، ومصر، وكنعان، في كل مكان. إنه موضوع شائع في شعر الحب. ما هي بعض عناصر شعر الحب؟ هل يشاركنا نشيد الأنشاد هذه؟ نعم، هناك، في الواقع

، أحد الأشياء المثيرة للاهتمام للغاية، وهذا ينطبق تمامًا على الأمثلة التي لدينا، جميعها. الأغاني هي الخطب الرجل والمرأة. الشيء المذهل في الأمر هو أنه في كل مثال لدينا حتى الآن، تتحدث المرأة ضعف عدد السطور التي يتحدث بها الرجل

بابل، مصر، بلاد ما بين النهرين، كنعان، نشيد الأنشاد. النمط متسق. عدد الخطوط للمرأة ضعف عدد الخطوط للرجل

الآن هذا أكثر من مجرد صدفة. قد تحصل عليه مرة أو مرتين، لكن عندما يحدث في كل الأدبيات، يبدو أن هذا نمط، والأغنية تناسب هذا النمط. زوجان من الأشياء الأخرى

إذا كانوا يتحدثون عن الحبيب لشخص I-Thou. بعض العناصر المشتركة. من الشائع جدًا ما نسميه عبارات آخر، فسيقولون هو أو هي أو حبيبي أو حبيبي بصيغة الغائب

لكن عندما يتحدثون مع بعضهم البعض، يكون ذلك دائمًا في علاقة أنا وأنت. الآن هذا لا يعني الكثير بالنسبة لنا في اللغة الإنجليزية لأنه ليس لدينا صيغة مفردة لضمير المخاطب. إنه أنا، أنت، هو

نحن أنت هم. ولكن إذا كنت، على سبيل المثال، تتحدث الألمانية أو الفرنسية أو اللاتينية أو العديد من اللغات الأخرى، فهناك شكل منفصل في ضمير المخاطب المفرد. على سبيل المثال، في اللغة الفرنسية، يكون بالنسبة لك tu، بالنسبة لي je الأمر

أنت تستخدم صيغة المفرد هذه فقط في العلاقات tu. وليس vous ولكن إذا كنت أنت في مجموعة، فهذا العائلية أو العلاقات الوثيقة جدًا، ولا تستخدمها أبدًا مع رئيسك أو مع شخص غريب أبدًا. وفي العبرية وفي الترجمات هنا، في الأغنية وفي المواد المصرية وأدب بلاد ما بين النهرين، تكون دائمًا بهذا الشكل المفرد

أنت، أنت، إذا كانت فرنسية، هذا التعبير الشخصي عن العلاقة الحميمة، صيغة أنا-أنت. وهذا أمر شائع في الأدب. العنصر الثاني الذي يأتي بشكل متكرر هنا في الأدب هو فكرة الفرح والإثارة التي يتوقعها العشاق أو يشاركونها

مرة أخرى، هذا يمتد على طول الطريق من خلال الأدب. اجعلني كخاتم على قلبك، كخاتم على ذراعيك.
الحب قوي مثل الموت.

الإثارة في تلك العلاقة. آه، لقد كنت لي مثل الأخ الذي رضع من ثدي أمي. إذا التقيت بك في الخارج، سأقبلك

لن يحتقريني أحد. هذا الشوق إلى الألفة والفرح والإثارة. وإلى جانب ذلك، هناك مشكلة وجود نوع ما من
العوائق أو شيء ما يعيق الطريق

الحب ليس سلسًا أبدًا. في هذه الحالة، في نشيد الأنشاد، هذه السيدة الشابة لديها بعض الإخوة. الفصل 1
كان إخوتي غاضبين مني

جعلوني ناظورة الكرم، أما الكرم فلم أحفظه. لا نريد أن تقع أختنا الصغيرة في مشكلة معك. الفصل 8، الآية 8
لدينا أخت صغيرة

انها لم تكبر بعد. ماذا سنفعل لها عندما يتم الحديث عنها؟ فإن كانت سوزًا بنينا عليها أسوارًا من فضة. فإن
كان لها باب فسقناها بألواح من الأرز

أي شيء لإبعادها عن هذا الرجل القادم. في بعض الأحيان يكون الطقس. هناك قصيدة صغيرة مثيرة للاهتمام
للمغاية في الشأن المصري

إنه يصف، الرجل يصف نيته في مقابلة المرأة. إنها على الجانب الآخر من نهر النيل. سوف يسبح في نهر النيل
للوصل إليها

ستكون التماسيح مثل الفئران بالنسبة لي لأنني أريد أن أكون معك. هذه الفكرة موجودة أيضًا. أنت تعرف تلك
القصة القديمة لشاب اتصل بصديقه وأخبرها بمدى حبه لها

سوف يمر بالجحيم والمياه العالية ليكون معها. ثم قال، إذا هطل المطر الليلية، فلن أنتهي. حسنًا، لا تجد
ذلك في هذه الأشياء

هناك الفرح والإثارة، وترقب الاتحاد والوقت معًا، ولكن هناك دائمًا هذه الاعتراضات والعوائق في الطريق
لكن في شعر الحب، يتم وضعهم جانبًا ويتم الوصول إلى الاكتمال في مكان ما على طول الخط. وهذا الفرح
والإثارة جزء منه

،عنصر آخر مشترك في شعر الحب هو ما يمكن أن نسميه الأوصاف الجسدية. هذا ليس في نشيد الأنشاد
ولكن بالعودة إلى الأسفار الأولى من الكتاب المقدس، سفر التكوين، الإصحاح الثاني، عندما خلق آدم ولم
يجد الله أي شريك مناسب له، جعله ينام. وأخذ ضلعًا من آدم، الآية 21. والآية 22، من الضلع الذي أخذه
صنع امرأة وأتى بها إلى الرجل

وبعد ذلك في الآية 23، أجد أنه من المثير للاهتمام أن أول كلمات مسجلة للجنس البشري في الكتاب
المقدس، الآن قام آدم بتسمية الحيوانات، ولا نعرف ماذا أطلق عليها لأنه ليس لدينا هذه الكلمات، ولكن
،أول كلمة مسجلة كلمات الرجل موجودة هنا في الآية 23. وهي قصيدة حب. هذا، أخيرًا، عظم من عظامي
ولحم من لحمي

هذه تدعى امرأة لأنها من امرئ أخذت. انظر، في جنة عدن، عرف الله أن الحب كان جزءًا مهمًا من العلاقات، وعندما استيقظ آدم، خرج من ذلك المخدر الذي صنعه الله، ورأى ذلك المخلوق الرائع يقف بجانبه، واو أخيرًا، عظم من عظامي، لحم من لحمي

الآن، هذه بداية جيدة، ليست معقدة للغاية، لكنها بداية جيدة. وعندما نتناول نشيد الأنشاد والأدب الآخر أيضًا، نحصل على أوصاف دقيقة جدًا للجمال الجسدي للشخصيات. على سبيل المثال، في الفصل الرابع من الأغنية، ها أنت جميلة يا حبيبتى، ها أنت جميلة

عينك حمامتان وراء نقابك. شعرك كقطيع معز سائر في سفوح جلعاد. تلك الماعز الطويلة ذات الشعر الأسود التي تنزل، تبدو وكأن شعرها يتموج وهي تتحرك

هذه الصورة التالية غريبة بعض الشيء ولكن استمع إليها للحظة. أسنانك كقطيع الجرائز الصادرة من الغسل. كلهم ولدوا توأمين، وليس فيهم ثكل

هناك مشكلة صغيرة في الترجمة، سنتطرق إليها لاحقًا، ولكن مرة أخرى، إنه وصف للفتاة. الآية 5، ثدياك كخشفتين توأمي ظبية يرعيان بين السوسن. الآية 7 كلكم عادلون يا حبيبتى ليس فيك عيب

اذهبي معي من لبنان يا عروسي اذهبي معي. آية 10: ما أحلى حبك يا أختي العروس كم محبتك أطيب من الخمر ورائحة أدهانك أكثر من كل الأطياب. شفتاك تقطران الرحيق يا عروستي والعسل واللبن تحت لسانك

رائحة ثيابك كرائحة لبنان. أوصاف دقيقة إلى حد ما. الفصل الخامس قلت سابقا أن الفتاة تتكلم ضعف ما يتحدث الرجل في هذه القصائد، وهذا مثال على ذلك

الآية 10 من الإصحاح 5، حبيبي كله ناصع وأحمر، مميز بين العشرة آلاف. رأسه ذهب خالص، وخصلات شعره مموجة، سوداء كالغراب. عيناه كالحمم على ينابيع المياه مغسولتين باللبن جالستين

خدوده مثل طيب الطيب تفوح رائحة. شفتاه زنابق تقطر مرا سائلًا. ذراعه مستديرة بالذهب ومرصعتان بالجواهر

جسده مصنوع من العاج، مرصع بالياقوت. ورجلاه عمودان من المرمر مبنيتان على قواعد من ذهب. منظره مثل لبنان، خيار مثل الأرز

كلامه حلو للغاية، وهو مرغوب فيه تمامًا. هذا حبيبي هذا صديقي يا بنات أورشليم. إنها واضحة جدًا هناك

لدينا مثال آخر على ذلك، الإصحاح 7، وهذا وصف للسيدة الشابة. ما أجمل قدميك بالنعلين أيتها العذراء الملكة. دوائر فخذيك مثل الحلي صنعة يد محترف

سرتك كأس مدورة لا يعوزها خمر ممزوج. بطنك صبرة حنطة محاطة بالسوسن. ثدياك كخشفتين توأم غزال

عنقك مثل برج عاجي. عيناك كالبرك في حشبون عند باب بيت رابيم. أنفك كبرج لبنان المطل على دمشق

رأسك يتوج كالكراميل، وخصلات شعرك المناسبة كالأرجوان. ملك محتجز في الخصلات. ما أجملك وألطفك أيتها الفتاة المحبوبة

صريحة جدًا. هذه هي أنواع الأوصاف التي لدينا، الأوصاف الجسدية، في القصص هنا في شعر الحب في نشيد الأنشاد وفي أماكن أخرى. عنصر آخر هنا هو وصف العلاقة الجسدية الحميمة بين الرجل والمرأة

، في بعض الأحيان يتم توضيحها بشكل محدد للغاية كغرفة النوم. الآية 2 من الإصحاح 8. إذا التقيتكم خارجًا، أقبلك ولا يحتقرني أحد. وأقودك وأدخلك إلى بيت أمي، إلى حجرة من حبلت بي، إلى مخدع السرير

سأسقيك خمرا ممزوجة وعصير الرمان. ثم تستمر في وصف تلك العلاقة. الآية 11 من الإصحاح 6. فنزلت إلى بستان الجوز لأنظر إلى أزهار الوادي، لأرى هل أزهر الكرم هل أزهر الرمان

وقبل أن أعي، وضعني خيالي في العربة بجانب أميري، في الحديقة. في شعر الحب المصري، هناك عدد من الإشارات إلى أماكن منعزلة على طول النهر يمكن أن يختبئ فيها العشاق ولا يمكن العثور عليهم. وهذا، مرة أخرى، موضوع مشترك، سواء حصلنا عليه من بلاد ما بين النهرين، أو من مصر، أو الأغنية

ومن جملة الأفكار المشتركة في الأدب التأكيد على النظر إلى المحبوب ورؤية الشخص ووصفه وسماع الصوت. هناك قصيدة في القصائد المصرية حيث تسمع المرأة صوت حبيبها فيما وراء المستنقع عندما يأتي إليها. لدينا هذا النوع من الشيء هنا

سمعت حبيبي في الجبال. هناك عدد من هذه الأنواع من الأشياء. هناك قدر كبير من الاتصال الجسدي والتقبيل واللمس والمداعبة

التعليق هناك، يده اليسرى تحت رأسي، ويده اليمنى تحتضنني، إنه أكثر من مجرد وضع ذراعه حولي. إنها مداعبة جسدية حميمة فعلية لبعضهم البعض كجزء من الوصف. إنه أمر واضح تمامًا وواضح تمامًا

في نهاية المطاف، يتم توضيح الاتحاد الجنسي بين العشاق بشكل واضح للغاية. في الترتيب، سنعود إلى هذا بعد دقائق قليلة عندما نتحدث عن هيكل السفر، في الآيات 16 من الإصحاح 4 إلى الإصحاح 5، الآية 1. استيقظي يا ريح الشمال، وتعالى يا ريح الجنوب.، انفخ على حديقتي. دع عطرها يفوح في الخارج

ليأت حبيبي إلى جنته ويأكل أفضل ثمارها. أتيت إلى حديقتي، أختي، عروسي. أجمع مري مع طيبي

أنا آكل شهدي مع عسلي. أنا أشرب النبيذ مع حليبي. كلوا أيها الأصدقاء واشربوا

اشربوا بعمق أيها العشاق، في ممارسة حبكم هي الفكرة هناك. العبارة الأخيرة هناك يمكن أن تترجم كخطاب لهم أيها العشاق، أو تشرب بعمق في ممارسة حبك. يمكن أن يذهب النص في كلتا الحالتين

إذن، هذا هو اكتمال العلاقة. ولا نجد هنا فقط في شعر بلاد ما بين النهرين، بل نجد منصوصا عليه بوضوح تام، وأيضا في عدد من القصائد المصرية أيضا. هذه هي المرأة التي تقول: خذ صدري، لأنه لك فاضت هديته

إن يومًا واحدًا بين ذراعيك أفضل حقًا من مائة ألف في أي مكان آخر على وجه الأرض. وهذه الأنواع من الأفكار موجودة. هذه القصيدة الصغيرة اللطيفة ليست ذات صلة مباشرة، لكنها تحتوي على شيء من الفكرة

إنه الرجل الذي يتحدث، سأستلقي في الداخل وأتصرف كما لو أنني مريض. سيأتي جيراني للزيارة، ومعهم فتاتي. سوف تطرد الأطباء، فهي تعرف كيف تعالج جرحي

وتسري هذه الأنواع من الأفكار في شعر الحب ونشيد الأنشاد وغيرهما أيضًا. الآن ثلث، أو ما الذي وصلنا إليه الآن، حوالي ستة أو سبعة أعتقد، أيًا كان، موضوع مشترك آخر يمر عبر شعر الحب. بلاد ما بين النهرين الكنعانية، المصرية، البابلية، التوراتية.

وهذا هو استخدام المصطلحات العائلية لوصف العلاقة. تعالي إلي يا أختي يا عروستي. أختي، إنها ليست أختي، إنها صديقتي، وعروسه، وزوجته المستقبلية في هذه الحالة.

هناك إشارات إلى أخي. تجده في الشعر المصري، تجده في أماكن أخرى أيضًا. اسمحو لي أن أحصل على واحدة هنا بالنسبة لنا.

رقم 12. يجب أن أبتعد عن أخي، وبما أنني أشتاق إلى حبك، فإن قلبي لا يزال بداخلي. أخي يا حبيبي قلبي يسعى وراء حبك.

فكرت، وجاء الأخ إلي. أنت القلق الوحيد بالنسبة لي، أخي. قلبي يتذكر جيداً حبك.

تم تمشيط نصف معبدي. جئت مسرعا لرؤيتك، ونسيت أن أنني شعري. ولدينا هذا النوع من الأشياء ذهبا وإياباً.

أخي الحبيب. أختي العروس. موضوع آخر يظهر بشكل متكرر، وهذا يعطي بعض الدعم لفكرة أن هذه الأغنية تدور حول الملك سليمان لأن لدينا إشارات فيها إلى الملك والملكة.

الملك سليمان مع التاج الذي توجهت به أمه. الشخص الذي يرتدي زي الملكة سيأتي في يوم الزفاف. هناك مراجع هنا.

الآية 12 من الفصل 6. قبل أن أدرك خيالي، أدخلوني في عربة بجانب أميري. وهذه، مرة أخرى، مصطلحات شائعة في الأدب وفي شعر الحب من العالم القديم ومن المواد الكتابية. هذا ما ورد في الإصحاح 6 من نشيد الأنشاد، الآية 12.

زوجان من المراجع التي هي قريبة جدا من ذلك. عندما توجهت نحو الباب الخارجي، جاء الأخ إلي. وضعت عيني على الطريق، وأذني تستمع إلى أنني قد أقوم بنصب كمين لمحي.

يدور ميهي بعض الجدل حول ما إذا كان أميرًا حقيقيًا أم أنه مجرد أمير خيالي ألهم هذه الأغاني. وقد يكون اسماً مستعاراً لإخفاء هوية من يكون. لكنها على وشك نصب كمين له.

همي الوحيد هو أنني وضعت له حب أخي. قلبي لن يصمت. لقد أرسلت الرسول وهو سيأتي بي إليه.

هناك إشارة أخرى إلى الأمير ميهي في هذه القصائد. إنه رقم 33. ميهي في هذه الشخصية سلبية.

لقد تقدم قلبي لرؤية جمالها وأنا جالس في منزلها. لقد وجدت ميهي في عربته على الطريق مع عصابته القوية. لا أعرف كيف أخذ نفسي من حضوره.

هل سأمر بجانبه في نزهة على الأقدام؟ النهر طريق إذ ليس لي مكان لأقلامي. كم أنت غبي يا قلبي لماذا تتجول في ميهي؟ إذا مررت بجانبه، سأخبره بمشاكلي.

انظر، أنا لك، سأقول له. وسوف يصرخ باسمي. لكنه سينقلني إلى الحريم مع الرجل الأول في مجموعته.

إنه ليس متسقًا جدًا، إنها تحبه، لكنها لا تستطيع الذهاب إلى أي مكان معه. هذا النوع من المشاكل

الآن، فكرة الأمير أو الملك أو الأميرة أو الملكة جعلت بعض الناس يعتقدون، نعم، كانت هذه حقًا أميرة وملكة وملك سليمان. لكن الدليل من الأدب هو أن الأخت والأخ والأمير والأميرة والملكة والملك هي مجرد أشكال قياسية تستخدم في الأدب. فالمرأة في الشعر المصري تريد أن تعامل مثل أختها، كما هو الحال هنا في نشيد الأنشاد

لو كنت أخي، لكنك سأقبلك في الشارع ولن يتفاجأ أحد. أنت لست كذلك، لذلك لا أستطيع، ولكن يا فتى أود أن أفعل ذلك. لدينا هذا الشيء مرارا وتكرارا

أخ أخت. الملك والملكة نفس الشيء. فكرة مشتركة، أفكار مشتركة

الآن، هناك كل هذه العناصر التي تمر عبر الأدب، ولكن هناك بعض الاختلافات المثيرة للاهتمام في نشيد الأنشاد وبقية شعر الحب القديم في الشرق الأدنى. قلت منذ فترة أن شعر الحب عند الرافدين والكنعانيين والمصريين والبابليين له علاقة بالعبادة. الأمر يتعلق بالدين والعبادة

إنه مركز الله أو مركزه الله. نشيد سليمان ليس فيه شيء من ذلك. أحد الأسباب التي أعتقد أن هذا لا يمكن أن يكون رمزًا، يتحدث عن محبة الله لإسرائيل أو محبة المسيح للكنيسة، هو أنه لا يوجد أي من الأدبيات، ولا أي من المفردات، ولا أي من كلمات الله أو كلمات العبادة تظهر في الأغنية

ولا تظهر هنا كلمة واحدة من الكلمات الدينية العادية في بقية العهد القديم. الاحتمال الوحيد، وهو على حافة الاحتمال، موجود في الأصحاح 8، الآية 6. يقول النص، "...اجعني كخاتم على قلبك، كخاتم على ذراعك لأن المحبة مثل قوّة كالموت، والغيرة قاسية كالقبر، وومضاتها لهيب نار شديد". العديد من الإصدارات تترجم هذا الجزء الأخير من هذا السطر على أنه شعلة الرب. المشكلة الآن هي أن اسم يهوه لا يظهر في النص

هناك اختصار ياه، وهو النصف الأول من يهوه، والذي يُستخدم أحيانًا كاسم الله في العهد القديم. وذهب بعض المفسرين إلى أن هذا وميض من نار من عند الله. لكن المصطلح يستخدم ببساطة كصيغة تفضيل

إنها لهب عظيم أو لهب شديد، لهب يأتي من الله، لكن الله لم يتم تحديده بشكل محدد في هذا السياق. هذه هي الإشارة الوحيدة في أي مكان في نشيد الأنشاد لأي كلمة من الكلمات الدينية. لن تجد أيًا منها في الكتاب

وكان ذلك بمثابة صدمة كبيرة لي عندما كنت أعمل على شرح كتابة شرح هذا الكتاب، وتصفح المعجم العبري وتحديد جميع الكلمات ومراجعتها في نشيد الأنشاد. لقد وصلت إلى منتصف القائمة تقريبًا وأدركت هل فاتني شيء ما؟ لم تظهر أي من هذه الكلمات الدينية، لذلك عدت وتحققت مرة أخرى، وتأكدت أنه لم تكن هناك كلمة واحدة. هذا، إذا جاز لي أن أقول ذلك دون أن أبدو غير متدين، فهذا كتاب علماني بحث

أنشطة الله بالمعنى الثقافي لا تظهر. إنهم ليسوا هناك. وهذا أحد الفروق الواضحة بين هذا الكتاب وبقية أشعار الحب في الشرق الأدنى القديم

هناك عنصر آخر أجده رائعًا. يرتبط الكثير من الأدبيات الأخرى بالصيد، وملاحقة الحيوانات البرية إما للقبض عليها أو قتلها. على سبيل المثال، في شعر الحب المصري، تعال سريعًا إلى سيده الحب مثل الغزال الذي يركض في الصحراء

أقدامها مجروحة. أطرافه منهكة. الخوف يخترق جسده.

الصيادون يبحثون عن ذلك. كلاب الصيد معهم. لا يمكنهم الرؤية بسبب الغبار.

وترى مثواها كالسراب. وتتخذ قناة كطريق لها. قبل أن تقبل يدك أربع مرات، ستكون قد وصلت إلى مخبأها. بينما تطارد السيدة التي تحبها.

إنها الإلهة الذهبية التي خصصتها لك يا صديقي. وهذا مجرد مثال واحد على العديد من هذه الأنواع من زخارف الصيد. الآن، في إسرائيل القديمة، لم يكن الصيد جزءًا من الثقافة.

ولا نجد أي إشارة إليه في المواد الكتابية. هناك بعض الأشخاص الآخرين الذين يصطادون، لكن لا يُنظر إلى ذلك على أنه أحد الأشياء العظيمة التي يفعلها الملك أو الرجال الأقوياء. كان هناك احترام كبير للحياة في إسرائيل.

إذا طارد الأسد خروفك فقد قتلت الأسد. إذا تبعهم الدب أو تبعتهم الذئاب قتلتهم. لكنك لم تبحث عن الرياضة.

كانت الحياة ثمينة للغاية، حتى الحياة الحيوانية. لذلك لا نجد فكرة الصيد في نشيد الأنشاد كما نجدها في أشعار الطبيعة الأخرى. العنصر الثالث الذي يتميز هنا هو في الأدب من الأجزاء الأخرى من الشرق الأدنى القديم، هناك خلط بين الله والطبيعة.

تعتمد طقوس الخصوبة بأكملها على هذا الموقف. الطبيعة لن تنتج لن تنتج الحيوانات صغارًا.

لن تنمو المحاصيل إلا إذا كنا كإلهة، أو كاهنة وملك، أو كاهن وكاهنة، أو أيًا كان ما لم يكن لدينا هذا الاتحاد الجنسي الجسدي، لن تكون هناك خصوبة في الأرض لأن الآلهة والأرض، الخليقة، هي واحدة ونفس الشيء. في المادة الكتابية، هناك تلك الفجوة الكبيرة بين الله والمخلوق. الطبيعة هي خلق الله.

إنه ليس الله. وفي نشيد الأنشاد ظل هذا التمييز واضحًا. الطبيعة جيدة.

الطبيعة هناك. الطبيعة مهمة. الطبيعة هي ما نحن عليه.

لكننا لسنا الله. وهذا أمر كتابي بشكل واضح حيث يتم الخلط بينه وبين الأدبيات الأخرى. سلسلة أخرى من المراجع، وهذا شيء ثانوي نوعًا ما، لكنه مثير للاهتمام.

في المادة الكتابية، هناك عدد من الإشارات إلى الكرم، والخمر، والشرب، والإثارة والفرح الذي يأتي مع هذا الاحتفال. في الأدب غير الكتابي، هناك عدد من الإشارات إلى النبيذ، ولكن هناك أيضًا عدد كبير من الإشارات إلى تخمير البيرة. الآن، لست متأكدًا، لكنني لم أتمكن من العثور على أي إشارة في المواد الكتابية أو غير الكتابية إلى تخمير البيرة في إسرائيل القديمة.

أعتقد أن الحبوب كانت ذات قيمة كبيرة بحيث لا يمكن إنفاقها في صنع البيرة. كان لا بد من استخدامها للطعام. الكثير من العنب حتى يتمكنوا من صنع النبيذ.

ونجد تلك الإشارة هنا، لكننا لا نجد إشارات في المواد الكتابية إلى تخمير البيرة. مرة أخرى، تمييز مثير للاهتمام للغاية. وأخيرًا، فيما يتعلق بهذه الفروق، أحد الأشياء التي تخطر على بالي بشكل واضح جدًا هو أنه في السجل الكتابي، نشيد الأنشاد، هناك شعور بالالتزام

هناك وحدة هذا الرجل وهذه المرأة. لا يوجد أي أثر هنا للخيانة الزوجية. لا يوجد أي أثر لسقوط الأشياء أو تدهور العلاقة

أوه، لديك بعض الصعود والهبوط في القصة. سنعود إلى ذلك في المرة القادمة التي نأتي فيها إلى هنا. لكن ليس هناك أي معنى في الأغنية أن هذه العلاقة سوف تنهار

، تجد ذلك في الأدب من أجزاء أخرى من الشرق الأدنى القديم. في الأدب غير الكتابي، هناك شعور بالإخلاص، لكنه ليس قويًا حقًا. إذا جاء شخص آخر، حسنًا، ربما سنقوم بالتبديل

لا نجد ذلك هنا. هناك شيء آخر مفقود من شعر الحب هذا، وخاصة من مادة الكتاب المقدس، وهو أنه لا يوجد هنا ما يتحدث عن الأسرة وتربية الأطفال. هناك بالتأكيد اللقاء الجنسي، لكنه لا يتطور إلى علاقة عائلية.

لا يوجد شيء هنا يوحي بالتقدم في السن معًا أو ببساطة التقدم في السن مع ذكرى الزوج المفقود. هذه قطعة متماسكة تركز على الوحدة في هذه العلاقة. وأشياء أخرى نجدها في الأدب الآخر

ولا نجده هنا في نشيد الأنشاد. الآن، شيء آخر في هذا القسم. شيء عن مفردات الترنيمة الكتابية

وهنا مرة أخرى، سأضطر إلى الإشارة إلى بعض الملاحظات التفصيلية لأن الأمر يصبح معقدًا بعض الشيء. نشيد سليمان هو كتاب قصير نسبيًا. وسنعود إلى بعض الآثار المترتبة على ذلك لاحقًا

بما في ذلك العنوان، الآية 1، نشيد الأنشاد، الذي هو لسليمان، يوجد 117 آية فقط في الترنيمة. إذن، لدينا بالإضافة إلى العنوان. العنوان، كما قلت سابقًا، تم وضعه على الجانب 116

، الآن، في هذا الكتاب، 117 آية، هناك 470 كلمة مختلفة، كلمات عبرية مختلفة. إنها تأتي بأشكال مختلفة بالطبع، لكن الجذور هي 470 منها. الآن، على الفور لدينا مشكلة بسبب تلك الـ 470، 10%، 47 منها، تظهر مرة واحدة فقط في الأدبيات

% لا يوجد أي مكان آخر في الأدب القديم، في الأدب العبري، تظهر فيه هذه الكلمات. 47 منهم. هذا هو 10 من المفردات

ليس لدينا أي فكرة حقيقية عما يعنيه ذلك. يمكننا أن نخمن، لكن لا يمكننا أن نكون متأكدين. هناك 51 كلمة أخرى تتكرر أقل من خمس مرات

والعديد من هذه الأحداث تحدث أربع أو خمس مرات، ولكنها تحدث في سياقات متطابقة. لذا، ليس لدينا طريقة للتحقق مما يقصده لأنه من الممكن أن نحصل عليه مرة واحدة فقط، أو نحصل عليه خمس مرات، ونقول نفس الشيء تمامًا. نحن لا نعرف

هناك 45 حالة أخرى تتكرر ما بين ست إلى عشر مرات في الأدب بأكمله، ليس فقط في الأغنية، بل في الأدب بأكمله. وهناك 27 حالة أخرى تتكرر أقل من 20 مرة في العهد القديم بأكمله. الآن، أنا لست جيدًا في

الحساب، ولكن أعتقد أن لدينا ما يقرب من 200 كلمة هنا والتي تتكرر أقل من 20 مرة في العهد القديم بأكمله.

وأكثر من 100 منها تحدث أقل من خمس مرات. الآن، هذا يضعنا في مشكلة صغيرة. وبما أن هذه الكلمات ليست شائعة جدًا، فلا يمكننا دائمًا التأكد من معانيها.

،والآن، هذا مركب في نشيد الأنشاد. قلت لدينا 117 آية، بما في ذلك سطر العنوان. ومن بين هؤلاء الـ 117 منهم لديهم واحدة أو أكثر من هذه الكلمات غير العادية 99.

إذن، 18 بيتًا فقط في الأغنية تحتوي على كلمات مشتركة. وهذا يعطينا مشكلة صغيرة في التفسير. 50 آية فيها كلمات لا تستخدم خارج نشيد الأنشاد.

أخرى تحتوي على كلمات يتم استخدامها أقل من ثلاث مرات. وكل ما يتلخص في ذلك هو أن هناك 12 الكثير من الآيات هنا حيث لا يمكننا أن نكون متأكدين تمامًا مما تعنيه بالضبط. لقد حصلنا على المعنى

% نحصل على فهم واسع. لكن عندما يتعلق الأمر بالتفاصيل الدقيقة للنص، في أكثر من نصف الوقت، 97 من الوقت، علينا أن نقول، حسنًا، هذا تخمين جيد، لكنني حقًا لا أستطيع التأكد. وهذا يجعل الأمر صعبًا جدًا على المعلقين.

لا يحب المعلقون أن يتم القبض عليهم دون أن يتمكنوا من إخبارك بالضبط بما يقوله. لكن في الأغنية لا يمكنك ذلك. اقربوا وقدموا بعض الأفكار، لكن هذا أفضل ما يمكننا القيام به

بعد قليل، سننظر إلى عدة فقرات وننظر إلى بعض هذه النصوص الإشكالية، وما هي الخيارات، ولماذا يتم تقديم اقتراحات معينة حول ما تعنيه هذه الآية بالذات. الآن، المفردات. هناك الكثير من الكلمات غير العادية في الأغنية.

بعض الأشياء الأخرى. الأغنية، أغنية الأغاني، مثل الأدب الآخر، مليئة بمفردات شعر الحب الشائعة. والآن، ماذا نعني بذلك؟ حسنًا، من بين أشياء أخرى، نحن ننظر إلى المواد المصرية، وبلاد ما بين النهرين، والبابلية. والمواد الكتابية.

،هناك مجموعات معينة من الكلمات الشائعة التي تظهر. على سبيل المثال، أسماء الحيوانات الأليفة، الثعلب، الغزال، الحبيبة، الأخت، العروس، الملك، الملكة. هذه أسماء شائعة ويتم تشغيلها من خلال تلك الأسماء

الأغنية لديها لهم كذلك. ولكن هناك أشياء محددة أخرى تهم أدب شعر الحب هذا. هناك أسماء الحيوانات

الغزال، الثعلب، الحمامة، اليمامة. هذا النوع من الأشياء في الأدب. في الأدب من بابل ومصر، لدينا حيوانات مصرية وبابلية.

في الأغنية عندنا حيوانات من فلسطين. وهي عامة من حيث أنها أسماء حيوانات، ولكنها خاصة بالموقع أو بالإعدادات المحلية. تلك الأنواع من الأشياء

لدينا نفس الشيء مع النباتات أو الزهور. وفي الأدب المصري وفي الأدب البابلي، تجد إشارات إلى قصبه البردي أو زهرة اللوتس. في المادة الكتابية، تحصل على إشارات إلى وردة شارون، وهو مصطلح كتابي

تحصل، مرة أخرى، على أسماء نباتات، لكنها أسماء محلية. تحصل على نفس الشيء مع مجموعة المجوهرات والتوابل والأشجار. أنت تتحدث عن أرز لبنان في المادة الكتابية

لا تجد هذه العبارات في شعر الحب غير الكتابي. لذا، هناك مفردات شائعة مثل هذه، لكنها ليس لها نكهة عالمية. لها نكهة محلية

، وبالطبع، هذا بالضبط ما تتوقعه. يستخدم شعراء الحب ما هو في متناول اليد. لذلك إذا كنت في مصر، يمكنك استخدام ما هو موجود في مصر

نباتات البردي والتماسيح والمستنقعات. في بابل تتحدث عن النهر والنباتات هناك. في إسرائيل، أنت تتحدث عن الصحراء

أنت تتحدث عن الجبال. أنت تتحدث عن يناابيع عين جدي. الأشياء المحلية التي تميز مفردات القصائد

عنصر آخر في المفردات هو العدد الكبير، وهذا مرة أخرى، في جميع المجالات، وليس فقط في المادة الكتابية، هو ما نسميه المعاني المزدوجة، الكلمات التي لها معاني مزدوجة. أختي عروستي. حسنًا، ربما هي عروستي

إنها بالتأكيد صديقتي. إنها ستكون عروسي، لكن هناك تلك العلاقة. هناك عدد من المراجع هنا

وقد نظرنا في اثنين منها في الفصل السابع، حيث وصف فخذها المدورة كالجواهر، صنعة يد ماهرة، والسرة كالوعاء المدورة. ما الذي يصفه هناك بالضبط؟ حسنًا، سننظر في ذلك لاحقًا، لكنه واضح تمامًا ومحدد تمامًا. والمعنى هنا ليس مخفياً، بل مستنكرًا

ولدينا عدد من هذه الحالات هنا. وفيه إشارات إلى وضع اليد على ثقب الباب. معاني مزدوجة في كل تلك الكلمات

سوف نعود إلى هؤلاء عندما نصل إليه. ثم هناك ثلاث كلمات في العبرية تُستخدم للكلمة "معرفة". وهي تحدث هنا، واسمحوا لي أن أستعرضها على وجه التحديد، كما تظهر في الأغنية وفي بعض الأدبيات الأخرى

هناك الكلمة التي يجب أن نعرفها، أي أن يكون لدينا تمييز، وأن نفهم. والأغنية تجعل الفتاة تحاول حث الآخرين على فهم ما تعنيه عن حبيبها، ومعرفة ما تعنيه. هذه هي الفكرة في بعض هؤلاء

المصطلح الآخر الذي يتم استخدامه بشكل متكرر هو مصطلح التعرف عليه أو النظر إليه. شائع جدًا في العهد القديم، ويحدث في الترنيمة. انظر إلى حبيبي، اجعل عينك عليه، أو إلى حبيبي، عليها

لم تُستخدم هذه الكلمة مطلقًا للإشارة إلى العلاقة الجنسية في العهد القديم. والكلمة الثالثة هي كلمة يادا. وتعني المعرفة المكتسبة بالحواس أو بالتجربة. المعرفة هي التجربة

وهذا يستخدم خصيصًا للعلاقة الجنسية. وتستخدم الأغنية ذلك مرتين في هذا الكتاب. في الأصحاح 1، الآية. أخبرني أنت من تحبه نفسي، أين ترعى، أين تربض عند الظهيرة، 7

لماذا أكون مثل السائح عند قطعان أصحابك؟ اسمحوا لي أن أعرف، أخبرني أين سيحدث هذا. من الواضح جدًا وجود معنى مزدوج هنا في هذه الكلمة. ثم أخيرًا في هذا القسم استخدام كلمة محبة في العهد القديم

agape الآن، ربما سمعتم أنه بين اليونانيين كان لديهم ثلاث كلمات مختلفة، في الواقع أربع كلمات. كلمة التي تعني المحبة الإلهية، تلك المحبة السامية التي نتحدث عنها. كلمة فيليو وتعني نوع من الحب الأخوي بمدينة الحب الأخوي فيلادلفيا.

وكلمة إيروس، والتي عادة ما يكون لها إحياءات جنسية. سيكون المثيرة هو نوع الفصل الرابع. تحدث "نظرة النجوم" في الترجمة السبعينية ولكنها لا تحدث في العهد الجديد.

لكن هذه الكلمات لها مضامين مختلفة، ودلالات مختلفة معها. لسوء الحظ، في العبرية، هناك كلمة واحدة فقط، وهي كلمة "أهاف". ويتم استخدامه لجميع هذه الثلاثة.

في الواقع، إذا نظرت إلى الترجمة اليونانية للعهد القديم، فستجد أن نفس الكلمة العبرية تُترجم بكل الكلمات، اليونانية الأربع. لذلك، في العبرية، لا يوجد تمييز بين الحب الجنسي، أو الحب الأخوي، أو الحب الجنسي من حيث المفردات. من المؤكد أن هناك اختلافات في المعنى الفعلي وتنفيذها، ولكن المفردات موجودة.

ولذلك، عندما ترى كلمة "محبة" تظهر في العهد القديم، عليك أن تتوقف وتساءل نفسك، ما هو التركيز المحدد الذي يحاول المؤلف لفت انتباهنا إليه؟ ومرة أخرى، يعود هذا إلى مشكلة المفردات. الأمر متروك لكيفية تفسيرك، وكيفية فهمك للسياق والمفردات المحيطة به. لذا، فإن مشكلة المفردات هي مشكلة بالغة الأهمية في فهم تعليم نشيد الأنشاد.

هناك بضعة آخرين. سنصل إلى هؤلاء في الجولة القادمة. كانت هذه هي المحاضرة الثانية من بين أربع محاضرات للدكتور لويد كار عن نشيد الأنشاد.